

[Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Sprachspiegel : Zweimonatsschrift**

Band (Jahr): **71 (2015)**

Heft 5

PDF erstellt am: **08.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

INHALT

HEFT 5 OKTOBER 2015

SCHWERPUNKT: ÜBERSETZEN

1 2 9 Brennspiegel

Daniel Goldstein

1 3 0 Wie der «...Schelm»

zum «foutu coquin» wird

Übersetzungsprobleme am

Beispiel von Jeremias Gotthelfs

«Benz»-Erzählungen

Marianne Derron

1 3 1 1. Herausforderungen

1 3 4 2. Übersetzungsbeispiele

1 4 0 Don't take the interpreters

to your room,

lay them on the table

Von den Tücken des Übersetzens in englischen Zeiten

Michaela Albl-Mikasa

1 4 1 1. ELF* als neue wissenschaftliche Disziplin

1 4 3 2. ELF und Dolmetschen

1 4 7 3. ELF und Übersetzen

* Englisch als Lingua franca

RUBRIKEN

1 5 0 Wortschatz

Schnurren

Gerhard Müller

1 5 6 Netztipp

Automatisch übersetzen

Daniel Goldstein

1 5 4 Serie Aphorismen (5)

«Das Feigenblatt ist

das Blatt der Feigen»

Winfried Ulrich

1 5 8 Wortsuche

Wo Übersetzungen Redensarten verständlicher machen

1 5 9 Briefkasten